



XXXIX OLIMPIADA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

ETAP OKRĘGOWY – styczeń 2015 ©Henryk Krzyżanowski

TRANSLATION & USE OF ENGLISH – KLUCZ 2015

Za wyróżnienia przyznajemy jeden punkt a drugi za bezbłędne przetłumaczenie reszty zdania (w tym przypadku można użyć kryterium negatywnego braku błędów – ale wymagając jednak poprawności). We fragmentach wyróżnionych chodzi o formę najbardziej idiomatyczną i naturalną. Zatem ocena oparta jest o kryterium **pozytywne** (forma najwłaściwsza), a nie jak na ogół w testach gramatycznych **negatywne** (brak błędu). Sumę (od 0 do 2) punktów za dane zadanie wpisujemy na marginesie obok numeru zadania. Proszę o zaznaczenie powodu nie zaliczenia punktu "za resztę zdania" – w przypadkach wątpliwości.

idiomatic choice of verb; NOT: ~~make~~ experiments

1. should be **conducted/ done** by either a student or an /.../ in the laboratory. There can be no exceptions to this rule.

diary; NOT: ~~calendar~~

2. As he was flicking through his leather bound **diary**, I was able to see over his shoulder that it had a separate page for each day of the year.

civil engineering

3. The US claims 39 of the world's top 200 **civil engineering** /.../ the global top 10 and eight more in the top 50. /.../ the Massachusetts Institute of Technology (MIT), currently ranked the world's number one.

use of adverbial

4. Most of the twelve-year-olds /.../ had never been behind the steering /.../, **much less** a real car. Those were different times.

verb pattern – prevent

5. /.../ **have not prevented** /.../ from **voting** and **have not prevented** people from /.../ and confusion /.../

neither

6. Up to the 1950s, the United States /.../ you are either black or white. /.../ can be **neither** /.../ The present author/ writer, /.../ the Rocky Mountains, is an Egyptian Coptic Christian married to a Mancunian Jew.

twenty-something

7. /.../ many **twenty-somethings** who graduated from top colleges /.../ job market that was all but encouraging for the young.

FUTURE PERFECT

8. /.../ always been that "once the children are civilized," we can have /.../ if we wait until Rita has developed /.../ Molly **will have left** for college.

out of suitcases

9. six months of the year living **out of suitcases** might seem like /.../ less so; and very soon you start missing....

all of a sudden

10. /.../ some four years ago /.../ after that we would hang out /.../ stopped responding to texts and e-mails. Several months had gone by with no /.../ **all of a sudden**, he texted me with an apology about not contacting me.

depraved; NOT: ~~demoralised~~

11. /.../ the boys were so **depraved** that they /.../ have committed murders that weren't. /.../ was/were something.

FOREIGN NAMES

12. As philosophers commonly /.../ **Plato's** idealism is nearly absent from **Aristotle's** realistic philosophy. /.../ the latter's best known disciple was **Alexander the Great** albo: **Alexander of Macedon**

under his breath

13. /.../ something **under his breath**, but wouldn't say what it was /.../. "If I'd meant /.../ hear it, I would have said it out loud," ...

DIALOGUE no plural

14. /.../ much of the movie's **dialogue** /.../ thus letting history speak /.../ The few lines that were added, with no exception dealt....

let alone

15. Even making jokes about the government could have been risky, **let alone** openly protesting, or organizing mass resistance against the regime.

KLUCZ DO TESTU READING

1. D	6. A	11. A
2. C	7. B	12. C
3. A	8. B	13. B
4. D	9. D	14. D
5. A	10. C	15. C

VOCABULARY 2015

1. infidelity	16. hurling
2. flawed	17. muffled
3. gunpoint	18. cowardice
4. outing	19. moniker
5. prodigal	20. notaris/z/ed
6. awkwardness	21. custody
7. vacated	22. righteous
8. reviewers	23. hitherto
9. collector	24. lifetime
10. backbreaking	25. clerical
11. ravaged	26. dachshunds
12. slushy	27. improperly
13. understaffed	28. miscarriages
14. disfigured	29. juxtaposition
15. embellish	30. lining

CZYTANIE i PISANIE - KLUCZ

Zliczamy liczbę błędów i luk. Sumę dla całego tekstu wpisujemy w prawym dolnym rogu pracy. Dla całego testu jest $(29+32+51+20 =)$ 132 słów do wpisania. Przeliczenie liczby błędów na liczbę zdobytych punktów odbywa się po poprawieniu wszystkich prac i ustaleniu przelicznika błędów.

Hence the great Valentin, when he set out to find Flambeau, was perfectly aware that his adventures would not end when he had found him. But how was he to find him? On this the great Valentin's ideas were still in process of settlement.

There was one thing which Flambeau, with all his dexterity of disguise, could not cover, and that was his singular height. If Valentin's quick eye had caught a tall apple-woman, a tall grenadier, or even a tolerably tall duchess, he might have arrested them on the spot. But all along his train there was nobody that could be a disguised Flambeau, any more than a cat could be a disguised giraffe.

About the people on the boat he had already satisfied himself; and the people picked up at Harwich or on the journey limited themselves with certainty to six. There was a short railway official travelling up to the terminus, three fairly short market gardeners picked up two stations afterwards, one very short widow lady going up from a small Essex town, and a very short Roman Catholic priest going up from a small Essex village.

When it came to the last case, Valentin gave it up and almost laughed. The little priest was so much the essence of those Eastern flats; he had a face as round and dull as a Norfolk dumpling; he had eyes as empty as the North Sea; he had several brown paper parcels, which he was quite incapable of collecting. The Eucharistic Congress had doubtless sucked out of their local stagnation many such creatures, blind and helpless, like moles disinterred. Valentin was a sceptic in the severe style of France, and could have no love for priests. But he could have pity for them, and this one might have provoked pity in anybody.

He had a large, shabby umbrella, which constantly fell on the floor. He did not seem to know which was the right end of his return ticket. He explained with a moon-calf simplicity to everybody in the carriage that he had to be careful, because he had something made of real silver "with blue stones" in one of his parcels.

His quaint blending of Essex flatness with saintly naiveté continuously amused the Frenchman till the priest arrived (somehow) at Tottenham with all his parcels, and came back for his umbrella.